



Włochy

## Moje roszczenie ma zostać rozpatrzone w tym kraju - Włochy

### W związku z jakiego rodzaju czynem zabronionym mogę otrzymać kompensatę?

O kompensatę państwową można ubiegać się w związku ze szkodą wywołaną każdym umyślnym przestępstwem z użyciem przemocy przeciwko osobie oraz we wszystkich przypadkach nielegalnego pośrednictwa pracy i wycisku pracowników, o których mowa w art. 603-bis kodeksu karnego, z wyłączeniem napaści (*percosse*) i uszkodzenia ciała (*lesioni*), o których mowa w art. 581 i 582 kodeksu, chyba że zaistnieją okoliczności obciążające, o których mowa w art. 583 (tj. jeżeli przestępstwo wywołało bardzo poważne, enumeratywnie wyliczone skutki).

### W związku z jakiego rodzaju uszczerbkiem na zdrowiu mogę otrzymać kompensatę?

O kompensatę można się ubiegać jedynie w związku z kosztami leczenia i pomocy, z wyjątkiem spraw dotyczących napaści na tle seksualnym lub zabójstwa – wówczas ofiary otrzymują stałą kwotę kompensaty ustaloną dekretem ministerialnym, nawet jeżeli nie poniosły kosztów leczenia i pomocy.

### Czy mogę otrzymać kompensatę, jeżeli jestem krewnym lub osobą pozostającą na utrzymaniu ofiary czynu zabronionego zmarłej w następstwie jego popełnienia? Kto z krewnych lub jakie osoby pozostające na utrzymaniu ofiary czynu zabronionego mogą otrzymać kompensatę?

Do uzyskania kompensaty uprawnione są następujące osoby: ofiara albo, jeżeli ofiara zmarła, jej dzieci i zamieszkujący z nią małżonek, z którym nie pozostawała w separacji sądowej, bądź zamieszkujący z ofiarą konkubent, przy czym są oni uprawnieni do uzyskania kompensaty w części, proporcjonalnie do przysługujących im praw do spadku; w braku takich osób do uzyskania kompensaty uprawnieni są wstępni ofiary, o ile zgodnie z prawem w chwili popełnienia przestępstwa pozostawali na utrzymaniu ofiary.

### W niektórych przypadkach prawo do kompensaty podlega ograniczeniom, tj. wówczas, gdy:

- ofiara (lub inna osoba uprawniona) jest – wskutek umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa – współodpowiedzialna za popełnione przestępstwo lub za inne przestępstwa związane z tym przestępstwem w rozumieniu art. 12 kodeksu postępowania karnego;
- ofiara została skazana prawomocnym wyrokiem za którekolwiek z przestępstw, o których mowa w art. 407 ust. 2 lit. a) kodeksu postępowania karnego, lub przestępstw polegających na naruszeniu przepisów prawa o zapobieganiu uchylaniu się od opodatkowania podatkiem dochodowym i VAT, bądź jeżeli w chwili złożenia wniosku o przyznanie kompensaty prowadzone jest przeciwko niej postępowanie karne dotyczące któregośkolwiek z wymienionych powyżej przestępstw.

### Czy mogę otrzymać kompensatę, jeżeli jestem krewnym lub osobą pozostającą na utrzymaniu ofiary czynu zabronionego, która pozostała przy życiu? Kto z krewnych lub jakie osoby pozostające na utrzymaniu ofiary czynu zabronionego mogą otrzymać kompensatę w tym przypadku?

Jeżeli ofiara przeżyła, członkowie rodziny ofiary mają prawo dochodzić odszkodowania bezpośrednio od sprawcy (art. 2043 i 2059 kodeksu cywilnego) za szkodę pośrednią (krzywdę), którą ponieśli wskutek uszczerbku na zdrowiu doznanego przez ich krewnego; w takim przypadku zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa kompensata państwowa im jednak nie przysługuje (ustawa nr 122/2016 zmieniona ustawą nr 167/2017). Zgodnie z przepisami prawa regulującymi sytuację ofiar przestępstw z użyciem przemocy takie osoby mogą uzyskać świadczenie jedynie wówczas, gdy są pozostającymi przy życiu krewnymi ofiary bezpośredniej, która zmarła w wyniku przestępstwa.

### Czy mogę otrzymać kompensatę, jeżeli nie jestem obywatelem państwa członkowskiego UE?

Kompensatę mogą otrzymać zarówno wnioskodawcy, którzy zamieszkują w innym państwie członkowskim UE niż Włochy, jak i wnioskodawcy, którzy zamieszkują na terytorium Włoch.

**Czy mogę dochodzić kompensaty od państwa, jeżeli w nim mieszkam lub z niego pochodzę (jest to państwo mojego zamieszkania lub obywatelstwa), nawet jeżeli czyn zabroniony został popełniony w innym państwie członkowskim UE? Czy mogę tak uczynić zamiast dochodzić kompensaty w państwie, w którym doszło do popełnienia czynu zabronionego? Jeżeli tak, na jakich warunkach?**

Ofiara może złożyć wniosek o przyznanie kompensaty we Włoszech do włoskich organów decyzyjnych, o ile przestępstwo popełniono na terytorium Włoch.

**Czy aby móc dochodzić kompensaty, muszę zawiadomić policję o popełnieniu przestępstwa?**

Nie, ale wniosek należy złożyć w terminie 60 dni od wydania przez sąd orzeczenia stwierdzającego, że przestępstwo zostało popełnione przez nieznanego sprawcę / nieznaną sprawców (*decisione che ha definito il giudizio per essere ignoto l'autore del reato*), lub po zakończeniu ostatniego etapu postępowania egzekucyjnego, które okazało się bezskuteczne, lub po uprawomocnieniu się wyroku skazującego w sprawie karnej.

**Czy muszę czekać na zakończenie dochodzenia policyjnego lub postępowania karnego, zanim wystąpię o kompensatę?**

Zobacz odpowiedź powyżej:

Wniosek należy złożyć w terminie **60 dni** od wydania przez sąd orzeczenia stwierdzającego, że przestępstwo zostało popełnione przez nieznanego sprawcę / nieznaną sprawców, lub po zakończeniu ostatniego etapu postępowania egzekucyjnego, które nie doprowadziło do egzekucji zobowiązania, lub po uprawomocnieniu się wyroku skazującego w sprawie karnej.

**Czy muszę dochodzić najpierw odszkodowania od sprawcy – jeżeli został zidentyfikowany?**

Jak opisano powyżej, do wniosku o przyznanie kompensaty należy załączyć dokumenty potwierdzające, że postępowanie nie doprowadziło do wyrównania szkody przez sprawcę, ostatni etap postępowania egzekucyjnego nie doprowadził do egzekucji zobowiązania lub wyrok skazujący się uprawomocnił.

**Jeżeli sprawca nie został zidentyfikowany lub skazany, czy jestem nadal uprawniony do otrzymania kompensaty? Jeżeli tak, jakie dowody powinienem przedstawić na potwierdzenie mojego roszczenia?**

Do wniosku o przyznanie kompensaty należy załączyć odpis wyroku skazującego za jedno z przewidzianych w przepisach prawa przestępstw lub odpis orzeczenia stwierdzającego, że przestępstwo zostało popełnione przez nieznanego sprawcę / nieznaną sprawców.

**Czy istnieje termin do wniesienia wniosku o kompensatę?**

Jak wskazano powyżej, wniosek należy złożyć w terminie **60 dni** od wydania przez sąd orzeczenia stwierdzającego, że przestępstwo zostało popełnione przez nieznanego sprawcę / nieznaną sprawców, lub po zakończeniu ostatniego etapu postępowania egzekucyjnego, które nie doprowadziło do egzekucji zobowiązania, lub po uprawomocnieniu się wyroku skazującego w sprawie karnej.

**Jakie straty i wydatki zostaną pokryte przez kompensatę?**

*Czy kompensata pokryje na przykład:*

**a) w przypadku ofiary czynu zabronionego:**

– **szkoda majątkowa (niedotycząca kondycji psychicznej):**

- koszty związane z leczeniem uszczerbku na zdrowiu (leczenie ambulatoryjne i szpitalne, rehabilitacja)
- dodatkowe potrzeby lub koszty wynikające z uszczerbku na zdrowiu (tj. opieka i pomoc, leczenie okresowe i stałe, długotrwała fizjoterapia, dostosowanie miejsca zamieszkania, specjalne wyposażenie itp.)
- trwałe uszczerbki na zdrowiu (np. inwalidztwo i inna trwała niepełnosprawność)
  - utrata zarobków w trakcie leczenia oraz po jego zakończeniu (w tym utracone zarobki i utrata zdolności do pracy zarobkowej lub obniżenie standardu życia itp.)
  - utracone możliwości
  - koszty postępowania sądowego związanego ze zdarzeniem, które wywołało szkodę, np. koszty obsługi prawnej, koszty sądowe
  - kompensata w związku z kradzieżą lub zniszczeniem składnika majątku osobistego

- inne

– **szkoda niemajątkowa (krzywda):**

- ból i cierpienie ofiary;

**b) w przypadku osób uprawnionych lub krewnych ofiary:**

– **szkoda majątkowa (niedotycząca kondycji psychicznej):**

- koszty pogrzebu
- koszty leczenia (np. terapia dla członka rodziny, leczenie ambulatoryjne i szpitalne, rehabilitacja)
- utrata środków utrzymania lub utracone możliwości

– **szkoda niemajątkowa (krzywda):**

- ból i cierpienie członków rodziny lub osób uprawnionych / kompensata dla osób pozostających przy życiu po śmierci ofiary.

Kompensatę wypłaca się (z zastrzeżeniem wszelkich korzystniejszych środków już przewidzianych w innych przepisach prawa w odniesieniu do konkretnych przestępstw), aby pokryć koszty leczenia i pomocy, z wyjątkiem spraw dotyczących napaści na tle seksualnym lub zabójstwa, w odniesieniu do których ofiary otrzymują stałą kwotę kompensaty, nawet jeżeli nie poniosły kosztów leczenia i pomocy.

**Czy kompensata zostanie wypłacona jednorazowo czy będzie wypłacana w miesięcznych ratach?**

Co do zasady kompensatę wypłaca się jednorazowo z Odnowialnego Funduszu Wsparcia Ofiar Przeszypczosci o Charakterze Mafijnym, Wymuszeń, Lichwy i Umyslnych Przeszypstw z Uzyciem Przemocy ( Fondo di rotazione per la solidarieta' alle vittime dei reati di tipo mafioso, delle richieste estorsive, dell'usura e dei reati intenzionali violenti), którym zarządza Ministerstwo Spraw Wewnętrznych. Wypłacona kwota nie może jednak przekraczać limitów środków finansowych dostępnych w danym roku.

Jeżeli w danym roku dostępne środki finansowe są niewystarczające, osoby uprawnione do kompensaty mogą otrzymać w tym roku część środków z Funduszu, a w kolejnych latach otrzymać pozostałą kwotę, którą wypłaca się bez dodatkowych opłat, odsetek lub rewaluacji.

**W jaki sposób moje zachowanie w związku z czynem zabronionym, moja karalność lub brak mojej współpracy w toku postępowania o kompensatę wpływają na otrzymanie kompensaty lub jej wysokość?**

Kompensata przysługuje pod warunkiem, że ofiara nie jest – wskutek umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa – współodpowiedzialna za popełnione przestępstwo lub inne przestępstwa związane z przedmiotowym przestępstwem, ofiara nigdy nie została skazana prawomocnym wyrokiem za którekolwiek z przestępstw, o których mowa w art. 407 ust. 2 lit. a) kodeksu postępowania karnego (umyślne zniszczenie, grabież i masowe morderstwo, udział w wojnie domowej, przynależność do organizacji o charakterze mafijnym, stworzenie zagrożenia dla bezpieczeństwa publicznego, zabójstwo, rozbój, wymuszenie, uprowadzenie, terroryzm, przynależność do organizacji o charakterze antypaństwowym, przynależność do zbrojnej organizacji przestępczej, posiadanie materiałów wybuchowych, zмова przestępcza, przestępstwa związane z narkotykami, pozbawienie wolności człowieka, prostytucja i pornografia dziecięca, handel ludźmi, niewolnictwo, napaść na tle seksualnym, czynności seksualne z udziałem małoletnich, grupowa napaść na tle seksualnym), lub przestępstw polegających na naruszeniu przepisów prawa o zapobieganiu uchylaniu się od opodatkowania podatkiem dochodowym i VAT, przy czym w chwili złożenia wniosku o przyznanie kompensaty organ nie prowadzi przeciwko niej postępowania karnego co do któregokolwiek z wymienionych powyżej przestępstw.

**W jaki sposób moja sytuacja finansowa może wpłynąć na szansę otrzymania przeze mnie kompensaty lub wysokość kwoty?**

Dochód ofiary nie wpływa na przysługujące jej prawo do kompensaty.

**Czy istnieją jeszcze inne kryteria, które mogłyby wpłynąć na szansę otrzymania przeze mnie kompensaty lub wysokość kwoty?**

Kompensatę wypłaca się pod warunkiem, że ofiara nie otrzymała jakichkolwiek świadczeń w kwocie powyżej 5000,00 EUR ze źródła publicznego lub prywatnego w związku z popełnieniem tego samego przestępstwa.

**W jaki sposób zostanie obliczona kompensata?**

Kwota kompensaty będzie odpowiadała poniesionym kosztom, z zastrzeżeniem ograniczeń określonych w odpowiedniej ustawie oraz kwot określonych w dekrete ministerialnym wdrażającym tę ustawę.

## **Czy istnieje kwota minimalna/maksymalna kompensaty?**

Dekret Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z dnia 31 sierpnia 2017 r. (wydany zgodnie z art. 11 ust. 3 ustawy nr 122 z dnia 7 lipca 2016 r.) stanowi:

„1. Kwotę kompensaty należnej na podstawie art. 11 ustawy nr 122 z dnia 7 lipca 2016 r. określa się w następujący sposób:

- a) w przypadku zabójstwa kwota wynosi 7200,00 EUR, a jeżeli zabójstwa dopuścił się małżonek ofiary, nawet jeżeli małżonkowie pozostawali w separacji albo byli rozwiedzeni, lub zabójstwa dopuściła się osoba, która pozostaje lub pozostawała w bliskich stosunkach osobistych z ofiarą, kwota wynosi 8200,00 EUR, przy czym kompensata przysługuje wówczas wyłącznie dzieciom ofiary;
- b) w przypadku napaści na tle seksualnym, o której mowa w art. 609- *bis* kodeksu karnego, kwota wynosi 4800,00 EUR, chyba że czyn stanowił wypadek mniejszej wagi;
- c) w przypadku przestępstw innych niż te wymienione w lit. a) i b) kompensata pokrywa koszty leczenia i pomocy w kwocie maksymalnie 3000,00 EUR”.

**Czy oczekuje się ode mnie podania we wniosku o kompensatę określonej kwoty? Jeżeli tak, czy dostanę instrukcje dotyczące sposobu jej obliczenia lub innych kwestii?**

Należy wskazać i udokumentować łączną kwotę poniesionych kosztów leczenia i pomocy.

**Czy kompensata wypłacana przez właściwy organ zostanie pomniejszona o odszkodowanie, które w związku z doznaniem szkody otrzymam z innych źródeł (od pracodawcy lub z prywatnego systemu ubezpieczenia)?**

Kompensatę wypłaca się pod warunkiem, że ofiara nie otrzymała jakichkolwiek świadczeń w kwocie powyżej 5000,00 EUR ze źródła publicznego lub prywatnego w związku z popełnieniem tego samego przestępstwa.

**Czy mogę otrzymać zaliczkę na poczet kompensaty? Jeżeli tak, na jakich warunkach?**

Nie.

**Czy po wydaniu przez organ rozstrzygnięcia w sprawie kompensaty mogę otrzymać kompensatę uzupełniającą lub dodatkową (ze względu na zmianę okoliczności lub pogorszenie stanu zdrowia itp.)?**

Nie, ale w razie poniesienia dodatkowych kosztów leczenia można złożyć kolejne wnioski, które rozpatrzy organ rozstrzygający.

**Jakie dokumenty należy załączyć do wniosku o kompensatę?**

Wniosek o przyznanie kompensaty powinien zostać złożony przez zainteresowaną stronę lub – w przypadku śmierci ofiary – inne uprawnione osoby. Wniosek należy złożyć osobiście albo przez pełnomocnika umocowanego do określonych czynności (*a mezzo di procuratore speciale*); ponadto do wniosku należy załączyć następujące dokumenty pod rygorem nieprzyjęcia:

- a) odpis wyroku skazującego za jedno z przewidzianych w art. 11 przestępstw lub odpis orzeczenia stwierdzającego, że przestępstwo zostało popełnione przez nieznanego sprawcę / nieznaną sprawców;
- b) dokumenty wykazujące, że przeciwko sprawcy przeprowadzono postępowanie egzekucyjne, które nie doprowadziło do egzekucji roszczenia odszkodowawczego; nie jest to konieczne, jeżeli sprawcy nie zidentyfikowano lub jeżeli sprawca zwrócił się o przyznanie pomocy prawnej finansowanej z budżetu państwa i otrzymał taką pomoc w postępowaniu karnym lub cywilnym, w którym sąd stwierdził jego odpowiedzialność;
- c) oświadczenie zastępujące oświadczenie z mocą przysięgi (*dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà*) o braku jakichkolwiek przeszkód;
- d) zaświadczenie lekarskie potwierdzające poniesione koszty opieki zdrowotnej lub akt zgonu ofiary przestępstwa.

**Czy istnieją opłaty administracyjne lub inne należności, które należy uiścić w chwili wniesienia wniosku oraz w trakcie jego rozpatrywania?**

Nie.

**Jaki organ wydaje rozstrzygnięcie dotyczące wniosków o kompensatę (w sprawach krajowych)?**

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.

## Na jaki adres należy wysłać wniosek (w sprawach krajowych)?

Ministero dell'Interno  
Ufficio del Commissario di solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso  
Via Cavour, 6  
Roma

## Czy muszę być obecny w trakcie postępowania lub kiedy mój wniosek jest rozpatrywany?

Nie.

## Jak długo będę musiał czekać (w przybliżeniu) na wydanie decyzji dotyczącej kompensaty przez dany organ?

Po otrzymaniu wniosku organ rozstrzygający we Włoszech ma obowiązek wydać decyzję „niezwłocznie”.

## Jeżeli nie zgadzam się z rozstrzygnięciem organu, w jaki sposób mogę je zaskarżyć?

Szczególnych środków odwoławczych nie ustanowiono; ponieważ decyzja w sprawie kompensaty jest decyzją administracyjną, można ją zaskarżyć na podstawie zasad ogólnych dotyczących krajowych aktów administracyjnych (*provvedimenti amministrativi*) wydanych przez ten sam organ.

## Gdzie mogę pobrać niezbędne formularze i uzyskać pozostałe informacje o możliwościach dochodzenia kompensaty?

Wszelkich niezbędnych informacji udziela organ pomocniczy; we Włoszech organem pomocniczym jest prokuratura (*procura generale*) działająca przy sądzie apelacyjnym (*corte d'appello*) właściwym dla miejsca zamieszkania wnioskodawcy. Formularze stanowią załącznik do dekretu ministerialnego nr 222 z dnia 23 grudnia 2008 r. ustanawiającego przepisy prawa zgodnie z art. 7 dekretu legislacyjnego nr 204 z dnia 9 listopada 2007 r. w sprawie wykonania dyrektywy 2004/80/WE odnoszącej się do kompensaty dla ofiar przestępstw ( Decreto 23 dicembre 2008, n. 222 „Regolamento ai sensi dell'articolo 7 del decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 204, recante attuazione della direttiva 2004/80/CE relativa all'indennizzo delle vittime di reato”).

## Czy działa specjalna infolinia, pod którą można zadzwonić, lub strona internetowa, z którą można się zapoznać?

Nie.

## Czy w trakcie sporządzania wniosku o kompensatę mogę otrzymać pomoc prawną (pomoc ze strony prawnika)?

Nie, rolę tę pełni organ pomocniczy.

## Czy istnieją organizacje wspierające ofiary czynów zabronionych, które mogłyby mi pomóc w dochodzeniu kompensaty?

Urząd udzielający niniejszych informacji nie ma danych na temat takich organizacji.

---

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Ostatnia aktualizacja: 11/03/2019